НЕКОТОРЫЕ РАЗМЫШЛЕНИЯ ОБ

ИСПОЛЬЗОВАНИИПЛЮРИЛИНГВАЛЬНЫХ ПОДХОДОВ

ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

*Заслуженная А.А.*

*Национальный авиационный университет*

*Киев, Украина*

Выявлено, что все больше ученых – О. Першукова [1], Б. Гроссенбачер (B. Grossenbacher), Д. Елснер (D. Elsner), В. Жесснер (U. Jessner), Гленн С. Левине (Glenn S. Levine ), Г. Неунер (G. Neuner), Р. Пуглиесе (R. Pugliese), М. П. СафонтЖордà (M.P. SafontJordà), С. Филице (S. Filice), Б. Хуфеисен (B. Hufeisen) – поддерживают мультилингвальный подход или плюрилингвальную дидактику [2].

Этот подход использует весь предыдущий языковой опыт индивида,

его культурную осведомленность и развивает плюрилингвальную компетентность, которая складывается со знаний в области лингвистики, знаний в области культуры стран изучаемого языка; опыта общения с носителями языка на разных уровнях: рецептивном (аудирование), интерактивном (диалог), производительном (устная и письменная речь), медиативном (косвенная речь); способствует формированию способности взаимодействовать в различных сферах общественной жизни на разных языках поразному; развитию индивидуальноличностных характеристик [3].

Среди плюрилингвальных подходов многими ученими Европейского центра современных языков (European Centre for Modern Languages) Консульства Европы (Council of Europe), в частности, М. Санделиер (M. Candelier)

53

выделяются следующие: «интеркультурный подход» (intercultur alapproach), «пробуждение к языковым подходам» (awakening to languages), «подход внутреннего восприятия связанных языков» (approach intercomprehension of related languages), «подходы интегрированной дидактики к разным языкам»

(integrated didactic approaches to different languages studied), к мультилингвальному и мультикультурному обучению [4], примером которого является подход CLIL (Content and language integrated learning), который использует чаще другие языки, чем родной язык, как средство коммуникации в аудитории.

Для формирования лингвистических представлений о системе второго иностранного языка у студентов преподавателю не обходимо обеспечить прохождение ими природных стадий познания (через наблюдение нового, экспериментальную проверку и коррекцию полученных знаний) [3]. Преподавателям вузов рекомендуется «применять уже развитые учебные и когнитивные стратегии и умения студентов: сопоставление, обобщение, систематизацию, способы запоминания и т. д .; интенсифицировать обучение за счет опоры на первый иностранный язык и перенос лингвистических и социокультурных знаний, речевых умений на последующие языки» при СLIL в Европе – это контекстное и языковое интегрированное обучение. Английский язык используется для изучения и преподавания содержания языка с целью содействия как содержанию, так и языковому мастерству на заранее определенном уровне. CLIL – это подход, используемый при изучении других дисциплин [5]. СLIL является примером холистического обучения с предоставлением возможности органического объединения языка и содержания, при котором «формирование вокабулярия и

54

грамматических навыков формируются в органической связи с освоением нового предметного содержания» [6]. Этот подход имеет следующие характеристики: высокую интенсивность формирования речевых умений по иностранному языку, гарантию приобретения студентами компетентности в иностранном языке на академическом уровне, а не только на социальном; экономию учебного времени; постоянное наличие потребности в коммуникации в рамках учебной программы, что дает нам основание утверждать, что СLIL объединяет характеристики холистического и коммуникативного подходов.

Швейцарская Конфедерация (также Чехия, Финляндия, Франция, Голландия, Испания), используя этот подход, обеспечивают плацдарм для инновационной педагогики, тогда как учителя пытаются понять и развивать принципы и практику для связи обучения английскому языку с учебной программой [5].

ЛИТЕРАТУРА

1. Першукова О. О. Еволюціяідейбагатомовності в

освіті школярів Західноєвропейських країн / О. Першукова //

Теоретичні питання культури, освіти та виховання. – 2014. – № 49. – С.

52-57.

2. Заслужена А. А. Концепція підготовки фахівця з англійської філології

в університетах Швейцарської Конфедерації // А. А. Заслужена //

Порівняльна професійна педагогіка : зб. наук. праць. – К. –

Хмельницький : ХНУ, 2016. – №2 (т.6). –С. 88-95.

3. Чубарова Л. А. Особенности формирования плюрилингвистической

компетенции студентов в процессе иноязычного образования в Вузе. – Электронный ресурс. –Режим допуска:

55

http://www.de.utmn.ru/docs/351.pdf (30.06.2016) – Название с экрана. –

Язык рус.

4. CARAP Framework of reference for pluralistic approaches to languages

and cultures Version 2 – July 2007. – Електронныйресурс. –

Режимдоступа: http://carap.ecml.at/Portals/11/documents/C4pub2007E\_

20080302\_FINAL.pdf (30.06.2016) – Название с экрана. – Языкангл.

5. Brewster J. Content based language teaching: a way to keep students

motivated and challenged? – Електронный ресурс. – Режим доступа:

https://www.google.com.ua/search?q=Brewster+J.+Contentbased+

language+teaching%3A+a+way+to+keep+students+motivated+and

+challenged%3F&oq=Brewster+J.+Contentbased+language+teaching%3A

+a+way+to+keep+students+motivated+and+challenged%3F&aqs=chrome.

.69i57.510j0j8&sourceid=chrome&ie=UTF8

(30.06.2016). – Название с экрана. – Язык англ.

6. Першукова О. О. Диверсифікація структури багатомовної освіти школярів у країнах Західної Європи / О. Першукова // Наукові записки

[Кіровоградського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка]. Сер. : Педагогічні науки. – 2014. – Вип. 132. – С.

26-30.\_\_